

Retour bis  
30.01.2019



## prosze o wypelnienie dokladne

# Formularz zgloszeniowy do prac przy zniwach truskawkowych w 2019 roku

(formularz i dokumenty mozna wysylac przez E-mail lub poczta)

(Anmeldeformular für die Erdbeerernte für die Saison 2019 / das Formular/Dokumente können per Post oder per Email gesandt werden)

### 1. Dane osobowe pracownika

Nazwisko/Name: \_\_\_\_\_ Imię/Vorname \_\_\_\_\_

Adres (kod pocztowy, ul, nr domu): \_\_\_\_\_  
Adresse:– Strasse, Postleitzahl, Ort

Państwa email: \_\_\_\_\_ Numer telefonu \_\_\_\_\_  
Ihre Emailadresse Ihre Telefonnummer (wichtig)

Data urodzenia \_\_\_\_\_ Narodowość \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum Nationalität

Numer ubezpieczenia na rente (AHV): \_\_\_\_\_  
AHV Nummer der Schweiz

Stan cywilny:  wolny/-a ledig  zamezny/-a verheiratet  rozwiedziony/-a geschieden  wdowiec / -a verwitwet  Konkubinat Konkubinat

(Prosze dolaczyc kopie aktu malzenstwa, zgonu lub orzeczenie rozvodu)  
(Bitte **Kopie** der Heirats – Scheidungs- oder Sterbeurkunde beilegen)

Imie meza/zony: \_\_\_\_\_  
Name des Ehepartners

Malzenek/ka jest w Szwajcarii:  tak  nie Malzenek/ka osiaga dochod (w Polsce lub za granica):  tak  nie  
Lebt Ihr Ehepartner in der Schweiz ? Arbeitet Ihr Ehepartner?

#### Dzieci

Dzieci do 16 roku zycia otrzymuja w Szwajcarii zasilek rodzinny; od 16-25 roku zycia otrzymuja dodatek edukacyjny. Dlatego potrzebujemy od panstwa kopie aktu urodzenia i potwierdzenie czy otrzymuja panstwo zasilek rodzinny w Polsce i w jakiej wysokosci. Potwierdzenie musi byc przetlumaczone w jezyku niemieckim.

Dzieci pomiedzy 16 a 25 rokiem zycia dodatkowo potrzebuja zaswiadczenie uczeszczenia do szkoly/uczelni z dokladnymi danymi osoby uczeszczejacej. Jezeli w zaswiadczeniu jest rok szkolny 2018/2019, dodatek edukacyjny bedzie wyplacany tylko do 30 lipca 2019.

Jezeli przyjezdza panstwo po raz pierwszy do Szwajcarii wszystkie dokumenty musza byc przetlumaczone w jezyku niemieckim.

**Dokumenty zwiazane z zasilkiem rodzinnym i edukacyjnym prosze wyslac poczta lub email po potwierdzeniu od Beerentland o przyjeciu do pracy.**

### 2. Zakres zatrudnienia w Beerentland AG

Jak dlugo chca Panstwo pracowac w naszej firmie?  6 tygodni (6 Wochen)  
Wie lange wollen Sie in der Schweiz arbeiten?  3 miesiace (3 Monate)  
 bez ograniczen (möglichst lange)

Kiedy najwczejniej mogą Państwo rozpocząć pracę? Data: \_\_\_\_\_ Wann können Sie frühestens mit der Arbeit starten

Do kiedy mogą Państwo pracować ? Data: \_\_\_\_\_ Bis wann längstens können Sie arbeiten?

Skąd dowiedzieli się Państwo o naszej ofercie?: \_\_\_\_\_  
Durch wen haben Sie von uns erfahren? Name:  
Email lub Tel \_\_\_\_\_